



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 230

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 25 septembrie 1996

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
HOTĂRÂRI ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Hotărârea nr. 29 din 20 septembrie 1996	1-2	Convenție între Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind trecerea simplificată a frontierei de stat comune de către cetățenii care domiciliază în județele și raioanele de frontieră.....	14-15
Hotărârea nr. 30 din 20 septembrie 1996	2-3	825. — Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind dezvoltarea cooperării în domeniul energetic, semnat la Erevan la 25 martie 1996	16
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
801. — Hotărâre pentru aprobarea Normelor privind amenajarea, omologarea, întreținerea și exploatarea pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement....	3-13	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind dezvoltarea cooperării în domeniul energetic.....	16
818. — Hotărâre pentru aprobarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind trecerea simplificată a frontierei de stat comune de către cetățenii care domiciliază în județele și raioanele de frontieră.....	13		

HOTĂRÂRI ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

HOTĂRÂREA Nr. 29

din 20 septembrie 1996

Ioan Muraru — președinte
Costică Bulai — judecător
Mihai Constantinescu — judecător
Ioan Deleanu — judecător
Florin Bucur Vasilescu — judecător
Romul Petru Vonica — judecător
Virgil Firuleasa — procuror
Georgeta Panovicu — magistrat-asistent

Pe rol soluționarea contestației privind înregistrarea candidaturii domnului Gheorghe Funar pentru funcția de Președinte al României, la alegerile din 3 noiembrie 1996, depusă de domnul Rai I. Mircea la Biroul Electoral Central, cu nr. 207 din 19 septembrie 1996.

Contestația a fost înaintată Curții Constituționale și formează obiectul Dosarului nr. 223D/1996.

Curtea a dispus soluționarea contestației fără citarea părților, având în vedere cerința legală a rezolvării ei în maximum 48 de ore, potrivit prevederilor art. 14 din Legea nr. 47/1992, art. 11 alin. (2) și (3) și art. 28 alin. (1) din Legea nr. 69/1992, raportate la art. 85 din Legea nr. 68/1992 și coroborate cu art. 581 alin. 3 din Codul de procedură civilă.

Magistratul-asistent prezintă obiectul contestației.

În motivarea contestației se arată că domnul Gheorghe Funar nu poate candida la funcția de Președinte al României, deoarece este „liderul Partidului Unității Naționale Române, partid care, în alianță politică cu Partidul Socialist al Muncii, cu Partidul România Mare și cu Partidul Democrației Sociale din România, au participat la guvernarea țării, contribuind la producerea dezastrului economic, la degradarea accentuată a nivelului de trai și moralității populației”; se mai arată că domnul Gheorghe

Funar și partidul al cărui lider este „au susținut complotul de distrugere a programelor și strategiei de dezvoltare economico-socială a României elaborate înainte de anul 1989 și adoptând o politică democratică inspirată din surse externe au transformat România într-o țară colonială“. De asemenea, se susține că domnul Gheorghe Funar este „slab pregătit profesional, este demagog, arogant, un bun diversionist care, prin atacurile asupra Uniunii Democratice Maghiare din România, încearcă să abată atenția populației de la politica falimentară a privatizării“. În concluzie, consideră că domnul Gheorghe Funar „nu îndeplinește condițiile de moralitate necesare“ și solicită „respingerea admiterii la înscrierea pe lista candidaților la Președinția României“.

Procurorul, având cuvântul în fond, apreciază ca neîntemeiată contestația, motivele invocate nefiind cauze de neeligibilitate, ci simple considerațiuni politice.

CURTEA,

luând în dezbateri contestația înaintată de Biroul Electoral Central, constată că este competentă să o soluționeze în

Pentru considerentele arătate și văzând dispozițiile art. 144 lit. d) din Constituție, ale art. 13 alin. (1) lit. B. a), ale art. 27 și ale art. 28 din Legea nr. 47/1992, precum și ale art. 2 alin. (2) și ale art. 11 alin. (2) și (3) din Legea nr. 69/1992, cu unanimitate de voturi,

CURTEA

În numele legii

HOTĂRĂȘTE:

Respinge ca neîntemeiată contestația privind înregistrarea candidaturii domnului Gheorghe Funar la funcția de Președinte al României, formulată de domnul Rai I. Mircea.

Hotărârea este definitivă și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. IOAN MURARU

Magistrat-asistent,
Georgeta Panovicu

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

HOTĂRĂREA Nr. 30 din 20 septembrie 1996

Ioan Muraru	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Mihai Constantinescu	— judecător
Ioan Deleanu	— judecător
Florin Bucur Vasilescu	— judecător
Romul Petru Vonica	— judecător
Virgil Firuleasa	— procuror
Gabriela Dragomirescu	— magistrat-asistent

Pe rol soluționarea contestației privind înregistrarea candidaturii domnului Ion Iliescu pentru funcția de Președinte al României, la alegerile din 3 noiembrie 1996, depusă de domnul Vasilescu M. Gheorghe la Biroul Electoral Central, cu nr. 208 din 19 septembrie 1996.

Contestația a fost înaintată Curții Constituționale și formează obiectul Dosarului nr. 224D/1996.

Curtea a dispus soluționarea contestației fără citarea părților, având în vedere cerința legală a rezolvării ei în

temeiul art. 144 lit. d) din Constituție, al art. 27 din Legea nr. 47/1992 și al art. 11 alin. (3) din Legea nr. 69/1992.

Analizând contestația în raport cu prevederile Constituției, ale Legii nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui României și văzând concluziile reprezentantului Ministerului Public, Curtea reține următoarele:

Motivele invocate în contestație nu reprezintă impedimente juridice pentru ca o persoană să poată candida la funcția de Președinte al României, în sensul art. 16 alin. (3), art. 34 alin. (2), art. 35 alin. (2), art. 37 alin. (3) și art. 81 alin. (4) din Constituție, astfel încât nu pot constitui temei legal pentru infirmarea înregistrării candidaturii domnului Gheorghe Funar de către Biroul Electoral Central, pentru alegerile președințiale din 3 noiembrie 1996. În acest sens, Curtea Constituțională s-a pronunțat prin mai multe hotărâri cu prilejul alegerilor din anul 1992, precum și al alegerilor din acest an, neexistând temeuri să se revină asupra celor statuate. Prin natura lor, aceste motive exced atribuțiile Curții Constituționale, definite în Constituție și în Legea nr. 69/1992, putând fi, eventual, apreciate numai de corpul electoral cu prilejul exprimării votului.

În consecință, contestația ce face obiectul judecății de față urmează a fi respinsă.

maximum 48 de ore, potrivit prevederilor art. 14 din Legea nr. 47/1992, art. 11 alin. (2) și (3) și art. 28 alin. (1) din Legea nr. 69/1992, raportate la art. 85 din Legea nr. 68/1992 și coroborate cu art. 581 alin. 3 din Codul de procedură civilă.

Magistratul-asistent prezintă obiectul contestației.

În motivarea contestației se arată că domnul Ion Iliescu nu mai are dreptul să candideze la funcția de Președinte al României, deoarece a îndeplinit două mandate în această funcție: primul în perioada 1990–1992 și al doilea în perioada 1992–1996. Contestatorul mai arată că nu operează principiul neretroactivității Constituției, întrucât în ambele perioade domnul Ion Iliescu a exercitat funcția de Președinte. În sprijinul afirmațiilor sale invocă Hotărârea Curții Constituționale nr. 18 din 7 septembrie 1992.

Procurorul, având cuvântul în fond, pune concluzii de respingere a contestației ca neîntemeiată, deoarece Curtea

Constituțională a statuat prin Hotărârea nr. 1 din 8 septembrie 1996 că primul mandat președințial a fost exercitat urmare alegerilor din anul 1992, astfel încât domnul Ion Iliescu poate candida pentru un nou mandat la alegerile din 1996.

CURTEA,

luând în dezbateri contestația înaintată de Biroul Electoral Central, constată că este competentă să o soluționeze în temeiul art. 144 lit. d) din Constituție, al art. 27 din Legea nr. 47/1992 și al art. 11 alin. (3) din Legea nr. 69/1992.

Analizând contestația în raport cu prevederile Constituției, ale Legii nr. 69/1992 pentru alegerea Președintelui României și văzând concluziile reprezentantului Ministerului Public, Curtea reține următoarele:

Contestația domnului Vasilescu M. Gheorghe se întemeiază pe un singur motiv, și anume depunerea candidaturii domnului Ion Iliescu pentru un al treilea mandat. În legătură cu acest motiv, Curtea Constituțională s-a pronunțat prin Hotărârea nr. 1 din 8 septembrie 1996, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 213 din

9 septembrie 1996, și nu există motive să se revină asupra celor statuate. Astfel, s-a stabilit că „mandatul președințial reglementat de Constituția României nu poate fi așezat în prelungirea unor durate de îndeplinire a funcției de Președinte al României anterioare intrării în vigoare a legii fundamentale” și că „mandatul de Președinte al României din perioada 1992–1996 este primul mandat constituțional al domnului Ion Iliescu”. În consecință, motivul invocat în legătură cu numărul mandatelor exercitate până în prezent de domnul Ion Iliescu este neîntemeiat.

În sprijinul argumentării din contestație s-a invocat și referirea la funcția de Președinte al României din Hotărârea nr. 18/1992 a Curții Constituționale, pronunțată într-un litigiu ce interesa funcțiile îndeplinite de domnul Ion Iliescu ca președinte al Consiliului Frontului Salvării Naționale și al Consiliului Provizoriu de Uniune Națională, nefăcându-se însă distincția necesară între aceste funcții anterioare Constituției și regimul funcției de Președinte al României, definit prin mandatul constituțional prevăzut de art. 81 alin. (4).

Față de cele arătate, rezultă că mandatul de Președinte al României din perioada 1992–1996 este primul mandat constituțional al domnului Ion Iliescu. În consecință, contestația ce face obiectul judecății de față urmează să fie respinsă.

Pentru considerentele arătate și văzând dispozițiile art. 144 lit. d) din Constituție, ale art. 13 alin. (1) lit. B. a), ale art. 27 și 28 din Legea nr. 47/1992, precum și cele ale art. 2 alin. (2) și art. 11 alin. (2) și (3) din Legea nr. 69/1992, cu unanimitate de voturi,

CURTEA

În numele legii

HOTĂRÂȘTE:

Respinge ca neîntemeiată contestația privind înregistrarea candidaturii domnului Ion Iliescu la funcția de Președinte al României, formulată de domnul Vasilescu M. Gheorghe.

Hotărârea este definitivă și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,

prof. univ. dr. IOAN MURARU

Magistrat-asistent,
Gabriela Dragomirescu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Normelor privind amenajarea, omologarea, întreținerea și exploatarea pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement

În temeiul Ordonanței Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată,

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — Se aprobă Normele privind amenajarea, omologarea, întreținerea și exploatarea pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Refacerea oricăror lucrări executate pe pârtiile și traseele de schi pentru agrement omologate, altele decât cele privind amenajarea sau întreținerea acestora, este în sarcina pârtii care a angajat executarea acestor lucrări.

Art. 3. — Constituie contravenții următoarele fapte, dacă nu sunt săvârșite în astfel de condiții încât, potrivit legii penale, să fie considerate infracțiuni:

a) funcționarea pârtiilor și a traseelor de schi pentru agrement fără a fi omologate;

b) neasigurarea indicatoarelor de semnalizare, a balizelor și a mijloacelor de protecție în locurile și la obstacolele periculoase;

c) neluarea măsurilor de interdicție, totală sau parțială, a accesului pe pârtiile și pe traseele de schi pentru agrement, în caz de ceață, viscol sau în cazul pericolului de declanșare a avalanșelor, precum și în cazul utilizării acestora pentru antrenamente și competiții sportive;

d) efectuarea de lucrări pe pârtiile și pe traseele de schi pentru agrement omologate, altele decât cele prevăzute în studiile și proiectele de amenajare autorizate;

e) utilizarea pentru pășunat a pârtiilor și a traseelor de schi pentru agrement omologate;

f) neasigurarea postului de prim-ajutor pe pârtiile de schi pentru agrement omologate;

g) nerespectarea de către persoanele fizice care utilizează pârtiile și traseele de schi pentru agrement a regulilor de conduită prevăzute la cap. 8 din norme.

Art. 4. — Contravențiile prevăzute la art. 3 lit. a) – f) se sancționează cu amendă de la 500.000 lei la 1.000.000 lei, iar cele prevăzute la lit. g), cu amendă de la 20.000 lei la 100.000 lei.

Art. 5. — Constatarea contravențiilor prevăzute la art. 3 se face de către personalul împuternicit al Ministerului Turismului și de către cel al autorității administrației publice locale și al Poliției Române.

Art. 6. — Contravențiilor prevăzute la art. 3 le sunt aplicabile prevederile Legii nr. 32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor, cu modificările ulterioare.

Art. 7. — Prezenta hotărâre intră în vigoare în termen de 90 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministrul turismului,
Dan Matei Agathon
Ministrul tineretului și sportului,
Alexandru Mironov
Ministrul apelor,
pădurilor și protecției mediului,
Aurel Constantin Ilie

București, 17 septembrie 1996.
Nr. 801.

ANEXĂ

NORME

privind amenajarea, omologarea, întreținerea și exploatarea pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement

CAPITOLUL 1

Prevederi generale

1.1. Pârtiile și traseele de schi pentru agrement vor putea fi utilizate după omologarea acestora conform prevederilor prezentelor norme.

1.2. Asigurarea securității schiorilor pe pârtiile și traseele de schi pentru agrement omologate constituie obligația administratorului acestora, iar schiorii trebuie să respecte regulile de conduită prevăzute în prezentele norme.

CAPITOLUL 2

Domeniul schiabil, pârtii și trasee schiabile

2.1. Domeniul schiabil reprezintă teritoriul care oferă condițiile adecvate practicării schiului pentru agrement. Domeniul schiabil se împarte în:

- domeniul schiabil neamenajat;
- domeniul schiabil amenajat.

2.2 Pârția de schi pentru agrement reprezintă acea parte a domeniului schiabil amenajat care este omologată conform prezentelor norme și este destinată practicării schiului pentru agrement în condiții de siguranță pentru schiori.

Pârtiile de schi pentru agrement sunt destinate practicării schiului alpin și de fond. Pârtiile de schi alpin și de fond, ale căror caracteristici sunt prevăzute în cap. 6, se clasifică, în funcție de gradul lor de dificultate, în următoarele categorii:

— pârtie foarte ușoară, marcată pe panoul de orientare cu culoarea verde;

— pârtie ușoară, marcată pe panoul de orientare cu culoarea albastră;

— pârtie medie, marcată pe panoul de orientare cu culoarea roșie;

— pârtie dificilă, marcată pe panoul de orientare cu culoarea neagră.

2.3. Traseul de schi reprezintă acea parte a domeniului schiabil amenajat, care face legătura între pârtiile de schi.

CAPITOLUL 3

Administrarea pârtiilor și a traseelor de schi

3.1. Deținătorul legal poate exploata pârtia sau traseul de schi pentru agrement prin forțe proprii sau poate transmite administrarea acestora, potrivit prevederilor legale, unei terțe părți. În cadrul acestor norme, cel care exploatează pârtiile sau traseele de schi va fi denumit administrator.

3.2. Administratorul pârtiilor și/sau al traseelor de schi pentru agrement are următoarele obligații:

a) să întocmească documentația în vederea omologării pârtiilor și a traseelor de schi;

b) să amenajeze și să întrețină corespunzător pârtiile și traseele de schi, prin efectuarea lucrărilor specifice sezonului cald și rece;

c) să instaleze indicatoarele de semnalizare și balizele și să le întrețină în mod corespunzător;

d) să monteze garduri sau plase de protecție în locurile periculoase pentru schiori;

e) să protejeze, cu mijloace specifice, obstacolele de pe pârtii, care nu pot fi îndepărtate, precum și pe cele din zonele limitrofe pârtiilor de schi;

f) să verifice protecția pilonilor aparținând instalațiilor de transport pe cablu sau a altor obstacole existente pe pârtie;

g) să monteze panourile pârtiilor de schi în stațiile instalațiilor de transport pe cablu și panourile cu regulile de conduită a schiorilor pe pârtie;

h) să afișeze și alte informații referitoare la utilizarea pârtiilor de schi, și anume: porțiunile impracticabile, locurile care sunt sau pot deveni periculoase în raport cu condițiile atmosferice, precum și programul zilnic al pârtiilor;

i) să afișeze principalele date meteorologice: temperatura, grosimea stratului de zăpadă, viteza vântului, gradul de vizibilitate;

j) să interzică, total sau parțial, accesul schiorilor pe pârtiile de schi, în caz de ceață, viscol sau în cazul utilizării acestora pentru antrenamente sau competiții sportive;

k) să asigure controlul pârtiilor de schi;

l) să asigure post de prim-ajutor pe pârtiile de schi;

m) să colaboreze cu echipa de Salvamont care deservește teritoriul pe care sunt amplasate pârtiile și traseele de schi.

CAPITOLUL 4

Amenajarea, întreținerea și exploatarea pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement

4.1. Amenajarea pârtiilor și a traseelor de schi

4.1.1. La amenajarea pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement trebuie respectate criteriile minime prevăzute la cap. 6. În afara acestora, se vor mai avea în vedere următoarele:

— partea terminală a pârtiilor de schi trebuie să aibă o lărgime corespunzătoare pentru a permite oprirea ușoară și sigură a schiorilor;

— traseul pârtiei de schi fond trebuie să aibă o formă inelară care să permită reîntoarcerea schiorilor la punctul de plecare. Pârtiile care nu asigură reîntoarcerea vor fi special semnalizate;

— se va evita dublul sens de mers pe pârtiile de schi fond, pentru a nu se produce încrucișarea schiorilor. Acesta poate fi admis pe porțiuni scurte de teren, cu semnalizarea corespunzătoare.

4.1.2. Lucrările inițiale de amenajare se vor stabili pe bază de studii și proiecte, la cererea administratorului sau a deținătorului legal al pârtiei și/sau al traseului de schi, de către institute de proiectare de profil și se vor executa de către agenți comerciali specializați. Studiile și proiectele elaborate pentru lucrări de amenajare a unor noi pârtii de schi sau de modificare a celor existente vor avea la bază acordul și autorizația de mediu, care se vor obține potrivit Legii protecției mediului nr. 137/1995, însoțite de toate avizele prealabile necesare prevăzute în lege. Autorizarea lucrărilor de construcții se face potrivit legii.

4.1.3. Indicatoarele de semnalizare a circulației schiorilor pe pârtiile și traseele de schi pentru agrement sunt cele prezentate în cap. 7.

Indicatoarele de informare vor fi amplasate la punctele de plecare ale pârtiilor și traseelor de schi, iar cele de avertizare, orientare și de reglementare pe părțile laterale ale acestora, în locuri vizibile pentru schiori și fără să constituie un pericol pentru aceștia.

Panourile de orientare vor fi amplasate în principalele puncte de interes ale stațiunii sau ale localității montane.

Este interzisă lipirea pe suporturile indicatoarelor sau pe plăcuțele indicatoare a oricărui material publicitar.

4.1.4. În scopul orientării schiorilor, pârtiile și traseele de schi pentru agrement vor fi balizate. Balizarea pârtiilor de schi alpin se face pe una sau pe ambele laturi. Dacă se balizează ambele laturi, balizele vor fi instalate alternativ. Balizele pentru pârtiile de schi alpin vor fi realizate din discuri cu diametru de 45 cm, fixate pe suporturi adecvate, și vor fi vopsite în culoarea corespunzătoare gradului de dificultate a pârtiei, având înscrisă, pe mijloc, denumirea acesteia.

Marcarea pârtiilor de schi fond se va realiza prin utilizarea de fanioane sau de benzi colorate, amplasate pe laturile direcției de mers a schiorilor.

Traseele de schi vor fi balizate pe margine, cu balize de formă rombică, cu dimensiuni de 25 x 25 cm, fixate pe suporturi adecvate și vopsite în culoare portocalie deschisă, de preferință cu vopsea fluorescentă.

Balizele vor fi numerotate începând cu cifra 1, pornind de la baza pârtiei sau a traseului de schi.

4.2. Întreținerea și exploatarea pârtiilor de schi pentru agrement

4.2.1. Pentru întreținerea pârtiilor de schi pentru agrement se vor efectua, în mod obligatoriu, următoarele lucrări:

— îndepărtarea obstacolelor naturale sau artificiale apărute pe pârtie și semnalizarea acelor care nu pot fi înlăturate;

— bățătorirea mecanică a zăpezii după fiecare ninsoare și înlăturarea denivelărilor apărute pe parcursul utilizării pârtiei;

— asigurarea zăpezii în sectoarele pârtiei care pot constitui surse de pericol pentru schiori: pasaje înguste, locul de schimbare a direcției, locul de încrucișare cu alte pârtii etc.;

— refacerea sistemelor de protecție de pe pârtie, a indicatoarelor de semnalizare și a balizelor deteriorate sau căzute.

4.2.2. Lucrările de întreținere curentă a pârtiilor de schi pentru agrement se vor executa în afara programului de funcționare a pârtiilor, care va fi același cu cel al instalației de transport pe cablu aferente.

4.2.3. În cazul în care mașinile de bățătorit zăpada vor fi utilizate în timpul programului de funcționare a instalațiilor de transport pe cablu, se vor lua, după caz, următoarele măsuri de protecție pe tronsoanele înguste ale pârtiei de schi și pe cele lipsite de vizibilitate:

— se va închide temporar pârtia de schi sau tronsonul respectiv;

— se va atenționa schiorul de către echipa de control și se va instala un indicator corespunzător de semnalizare.

În timpul utilizării mașinilor de bățătorit zăpada se va acționa semnalul luminos intermitent.

4.2.4. Controlul zilnic al pârtiei de schi pentru agrement se va efectua atât înainte, cât și după închiderea acesteia, și va urmări starea în care se află balizele și indicatoarele de semnalizare, obstacolele nou-apărute, deteriorările lucrărilor de amenajare a pârtiei de schi și ale sistemelor de protecție, existența pe pârtie a unor persoane rătăcite sau care necesită acordarea de ajutor.

4.2.5. În perioadele de extrasezon se vor verifica menținerea integrității stratului vegetal, starea lucrărilor de amenajare, în special a celor de regularizare a scurgerii și de corectare a torenților de pe suprafața pârtiilor și a traseelor de schi, și se vor reface lucrările deteriorate.

4.2.6. În cazul organizării de antrenamente și competiții sportive interne și internaționale pe pârtiile de schi pentru agrement se vor lua următoarele măsuri de protecție a schiorilor amatori:

- organizarea antrenamentelor și a competițiilor sportive se va face de comun acord cu administratorul pârtiei, iar pregătirea pârtiilor se va realiza de către Comitetul de organizare a competiției și de către administratorul pârtiei;
- închiderea pârtiei pentru schiorii amatori, în cazul în care desfășurarea antrenamentelor sau a competițiilor sportive poate pune în pericol securitatea acestora;
- delimitarea prin corzi, benzi sau prin alte mijloace de avertizare a sectoarelor destinate desfășurării antrenamentelor sau competițiilor sportive.

4.2.7. Pe pârtiile de schi pentru agrement, organizarea și funcționarea școlilor de schi se realizează numai de către monitori de schi atestați.

CAPITOLUL 5

Omologarea pârtiilor și a traseelor de schi pentru agrement

5.1. Procedura de omologare

5.1.1. În vederea omologării pârtiilor și a traseelor de schi pentru agrement, administratorul are obligația să trimită Comisiei de omologare următoarea documentație:

- cererea de omologare;
- documentul de atestare a regimului juridic al terenului pe care se află pârtia și/sau traseul de schi;
- documentul legal privind dreptul de administrare a pârtiei sau a traseului de schi, în cazul în care acestea sunt transmise în administrare;
- fișa pârtiei sau a traseului de schi, care va cuprinde elementele prevăzute în criteriile minime de omologare;

— schița pârtiei sau a traseului de schi cu detalii privind amplasarea instalației de transport pe cablu, porțiunile abrupte, pâlcurile de copaci, curbele și eventualele intersecții cu drumurile carosabile, cu traseele instalațiilor de transport pe cablu și cu alte pârtii, locurile de amplasare a indicatoarelor de semnalizare și a balizelor;

- schița profilului pârtiei;
- fotografia de ansamblu a pârtiei de schi alpin, cu dimensiunea de 18 x 24 cm, realizată, de preferință, de pe versantul opus;
- autorizația de mediu, obținută în conformitate cu prevederile Legii protecției mediului nr. 137/1995.

5.1.2. Comisia de omologare va verifica pe teren, în termen de 30 de zile, îndeplinirea criteriilor minime de omologare și va emite certificatul de omologare.

În cazul în care nu sunt îndeplinite criteriile minime de omologare, comisia va înștiința în scris pe administrator, cu precizarea motivelor.

5.2. Organizarea și funcționarea Comisiei de omologare

5.2.1. Comisia de omologare se va numi prin ordin al ministrului turismului și va fi compusă din reprezentanți ai Ministerului Turismului, Ministerului Tineretului și Sportului, consiliului local pe raza căruia se afla pârtiile și traseele de schi supuse omologării și din reprezentanți ai asociațiilor profesionale de profil.

La lucrările comisiei poate fi atras și reprezentantul agentului economic care exploatează instalațiile de transport pe cablu.

5.2.2. Comisia de omologare va funcționa ca organism unic de omologare a pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement și va ține evidența tuturor pârtiilor și a traseelor de schi omologate, prin secretariatul acesteia, cu sediul în Ministerul Turismului.

CAPITOLUL 6

Criteriile minime de omologare a pârtiilor și traseelor de schi pentru agrement

Nr. crt.	Criteriile de omologare	Pârtia de schi alpin:				Pârtia de schi fond	Traseul de schi
		foarte ușoară	ușoară	medie	dificilă		
I. Caracteristici naturale							
1.	Înclinarea medie a pantei (%)	maximum 15	maximum 25	maximum 30	maximum 40	—	—
2.	Lungimea minimă (km)	—	—	—	—	3	—
3.	Lățimea minimă (m)	30	30	20	20	4	—
4.	Diferența de nivel (m)	—	—	—	—	10–75	—
5.	Zonă fără pericole	x	x	x	x	x	x
II. Amenajare							
1.	Suprafața nivelată	x	x	x	x	x	x
2.	Suprafața înierbată	x	x	x	x	x	x
3.	Taluzele consolidate	x	x	x	x	x	x
4.	Șanțuri și rigole	x	x	x	x	—	—
5.	Drum de acces	x	x	x	x	x	—
6.	Instalație de transport pe cablu	x	x	x	x	—	—
7.	Indicatoare de semnalizare						
	7.1. Îngustarea traseului	—	—	x	x	—	—
	7.2. Intersecția cu un drum carosabil	x	x	x	x	x	—

Nr. crt.	Criteriile de omologare	Pârția de schi alpin:				Pârția de schi fond	Traseul de schi
		foarte ușoară	ușoară	medie	dificilă		
7.3.	Intersecția cu traseul instalației de transport pe cablu	x	x	x	x	—	—
7.4.	Intersecția cu traseul altei pârtii de schi	x	x	x	x	x	—
7.5.	Bifurcație	—	—	x	x	x	—
7.6.	Curbă la stânga sau la dreapta	—	—	x	x	—	—
7.7.	Curbă strânsă	—	—	x	x	—	—
7.8.	Existența unor pericole	—	—	x	x	—	—
7.9.	Prezența în lucru a mașinii de bătătorit zăpada	x	x	x	x	—	—
7.10.	Pericol de avalanșe	x	x	x	x	x	x
7.11.	Direcție obligatorie	x	x	x	x	x	—
7.12.	Interzicerea accesului pe pârtie	x	x	x	x	x	—
7.13.	Identificarea pârtiei sau traseului de schi	x	x	x	x	x	x
7.14.	Post de prim-ajutor	x	x	x	x	x	—
7.15.	Telefon S.O.S.	—	—	x	x	—	—
7.16.	Centru de închiriat echipament sportiv	x	x	x	x	—	—
7.17.	Panoul pârtiei	x	x	x	x	x	—
7.18.	Panoul cu regulile de conduită a schiorilor	x	x	x	x	x	—
8.	Balizarea	x	x	x	x	x	x
9.	Mijloace de protecție instalate în locurile și la obstacolele periculoase	x	x	x	x	—	—
III. Întreținere și exploatare							
1.	Mașină de bătătorit zăpada	x	x	x	x	—	—
2.	Asigurarea personalului de întreținere și control al pârtiilor	x	x	x	x	x	—

NOTĂ :

Cu excepția indicatoarelor 7.13, 7.14, 7.17 și 7.18, a căror existență este obligatorie pentru toate pârtiile de schi, celelalte indicatoare se vor instala în funcție de situația existentă pe teren.

CAPITOLUL 7**Descrierea indicatoarelor de semnalizare utilizate pe pârtiile și traseele de schi pentru agrement**

Nr. crt.	Tipul de indicator	Forma și dimensiunea	Descrierea
A. Indicatoare de avertizare și orientare			
1.	Îngustarea pârtiei	Dreptunghi de 40 x 60 cm	Fondul de culoare galbenă, semn convențional pe fond de culoare albă, încadrat într-un triunghi cu marginile de culoare roșie și cu o lățime de 25 mm
2.	Intersecția cu un drum carosabil	idem	idem
3.	Intersecția cu traseul instalației de transport pe cablu	idem	idem
4.	Intersecția cu traseul altei pârtii de schi	idem	idem
5.	Bifurcație	idem	idem

Nr. crt.	Tipul de indicator	Forma și dimensiunea	Descrierea
6.	Curbă la stânga sau la dreapta	Dreptunghi de 40 x 60 cm	Fondul de culoare galbenă, semn convențional pe fond de culoare albă, încadrat într-un triunghi cu marginile de culoare roșie și cu o lățime de 25 mm
7.	Curbă strânsă	idem	idem
8.	Existența unor pericole naturale sau artificiale (conducte, stâlpi de telefon, piloni de linii electrice, de teleschiuri sau teleferice, trunchiuri de copaci, stânci etc.)	idem	idem
9.	Prezența în lucru a mașinii de bătătorit zăpada	idem	idem
10.	Pericol de avalanșe	Dreptunghi de 40 x 60 cm	Fondul de culoare galbenă, cu text și pătrate pe margine de culoare neagră

B. Indicatoare de reglementare a circulației schiorilor

1.	Direcție obligatorie	Dreptunghi de 15 x 50 cm	Fondul de culoare corespunzător gradului de dificultate a pârtiei, cu o săgeată de culoare albă
2.	Interzicerea accesului pe pârtie	Dreptunghi de 40 x 60 cm Fanion de 25 x 25 cm	Fond de culoare galbenă, cu un cerc al cărui contur de culoare roșie are o lățime de 25 mm În carouri de culoare galbenă și neagră

C. Indicatoare de informare

1.	Identificarea pârtiilor de schi	Săgeată de 20 x 70 cm	Fondul de culoare corespunzător gradului de dificultate a pârtiei, având înscris numele pârtiei cu o culoare distinctă
2.	Identificarea traseului de schi	idem	Fondul de culoare galbenă, având înscris numele traseului cu culoare neagră
3.	Post de prim-ajutor	Dreptunghi de 35 x 50 cm	Fondul de culoare albastră, cu semnul convențional înscris într-un pătrat de culoare albă
4.	Telefon S.O.S.	idem	idem
5.	Centru de închiriat echipament de schi	idem	idem
6.	Panoul pârtiei	Dreptunghi de 90 x 125 cm	Fondul de culoare corespunzător gradului de dificultate a pârtiei, având înscrise denumirea, gradul de dificultate, lungimea, diferența de nivel, lățimea minimă, înclinarea medie a pantei, numărul de balize și traiectoria
7.	Panoul cu regulile de conduită a schiorilor	Dreptunghi de 100 x 200 cm	Fondul de culoare albă, având înscris textul cu litere de culoare neagră
8.	Panoul de orientare	Dreptunghi cu dimensiune opțională	Panoul va cuprinde harta domeniului schiabil, pe care vor fi marcate cel puțin următoarele: <ul style="list-style-type: none"> • pârtiile de schi omologate în culorile corespunzătoare gradului lor de dificultate; • traseele de schi în culoare galbenă; • instalațiile de transport pe cablu trasate cu culoare neagră; • orarul de funcționare a instalațiilor.

Indicatoare de avertizare și orientare



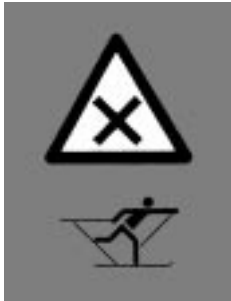
Îngustarea părții



Intersecția cu un drum
carosabil



Intersecția cu traseul instalației
de transport pe cablu



Intersecția cu traseul
altei părți de schi



Bifurcație



Curbă la stânga



Curbă la dreapta



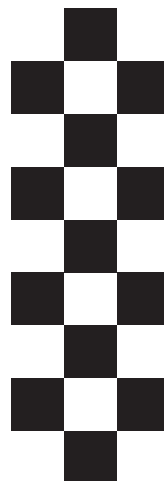
Curbă strânsă



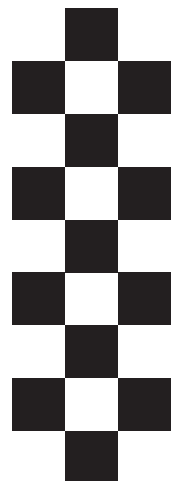
Existența unor pericole



Prezența
în lucru
a mașinii
de bătătorit
zăpada

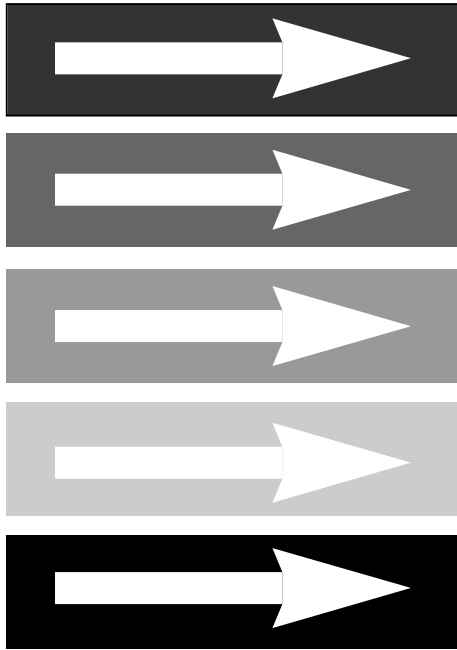


Pericol de avalanșe
Danger d'avalanches
Danger of avalanches

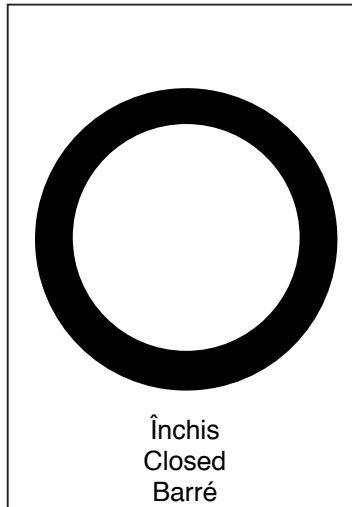


Pericol de avalanșe

Indicatoare de reglementare a circulației schiorilor

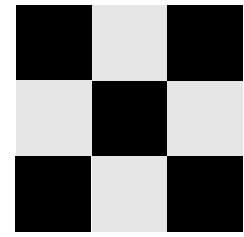


Direcție obligatorie



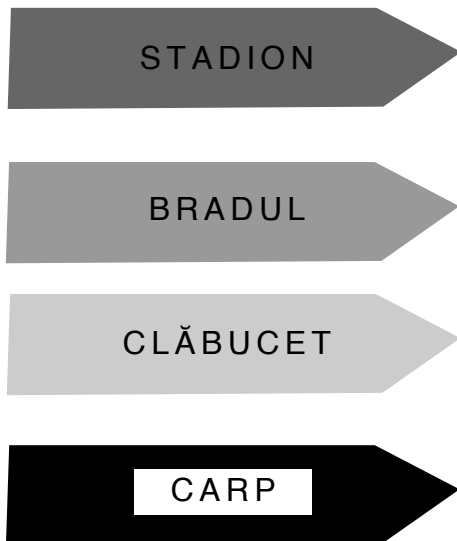
Închis
Closed
Barré

Interzicerea accesului
pe pârtie



Fanion de interzicerea
accesului pe pârtie

Indicatoare de informare



Identificarea pârtiilor de schi



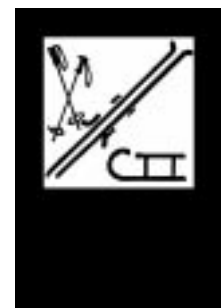
Identificarea traseului
de schi



Post
de prim-ajutor



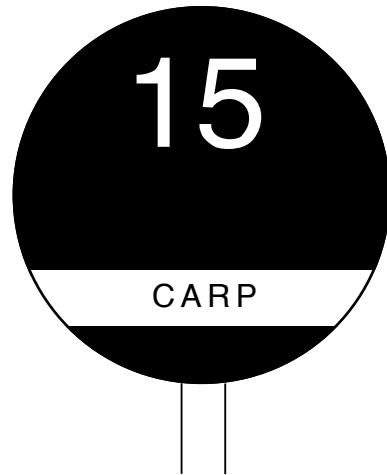
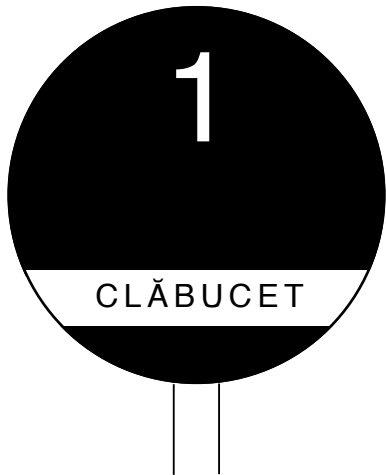
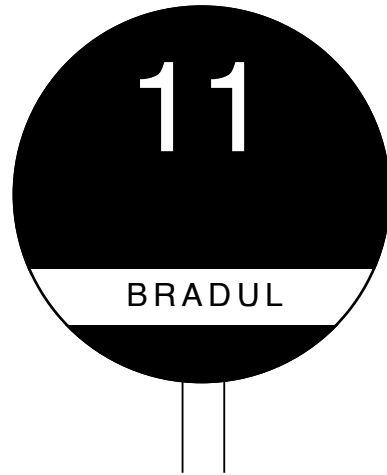
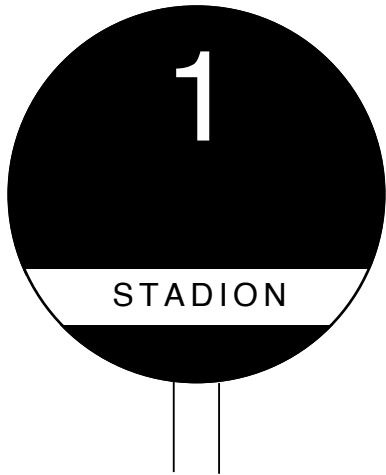
Telefon S.O.S.



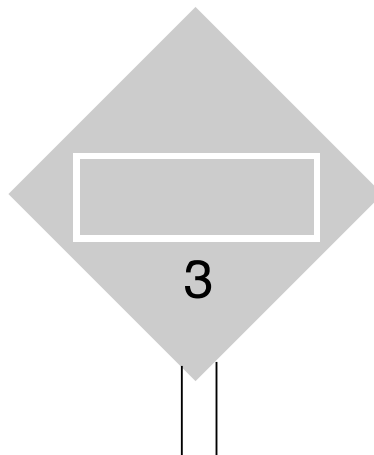
Centru
de închiriat
echipament
sportiv

Marcarea pârtiilor și rutelor de schi

Balize utilizate pe pârtiile de schi



Balize utilizate pe rutele de schi



CAPITOLUL 8

Regulile de conduită a schiorilor și a altor persoane care utilizează pârtiile și traseele de schi pentru agrement

8.1. Schiorii amatori și de performanță, precum și utilizatorii de snowboard sunt obligați să respecte următoarele reguli de conduită stabilite de Federația Internațională de Schi:

a) să schieze în așa fel încât să nu pună în pericol viața altui schior sau să îi cauzeze acestuia un prejudiciu;

b) să își adapteze viteza și maniera proprie de a schia conform pregătirii tehnice, condiției fizice, stării zăpezii, gradului de dificultate a pârtiei, condițiilor atmosferice și densității traficului de pe pârtie;

c) să își aleagă cu grijă traiectoria pe care urmează să coboare, în scopul protejării schiorilor aflați în aval;

d) să depășească pe schiorul aflat în aval fie pe partea dreaptă, fie pe partea stângă, cu condiția ca această depășire să fie suficient de largă pentru a evita o eventuală evoluție neașteptată a celui ce urmează să fie depășit;

e) să se asigure, printr-un examen atent al traficului din amonte și al celui din aval, că atât el, cât și alți schiori sunt în afara oricărui pericol cu ocazia traversării unei pârtii sau a reluării parcursului după o oprire temporară pe pârtie;

f) să evite staționarea pe pârtie, mai ales pe porțiunile înguste ale acesteia sau pe cele lipsite de vizibilitate. În cazul căderii, să elibereze pârtia în cel mai scurt timp posibil;

g) să utilizeze numai marginea pârtiei, în cazul în care este obligat să urce sau să coboare pe jos;

h) să respecte indicatoarele de semnalizare și balizele de marcare instalate pe pârtiile și traseele de schi;

i) să anunțe postul de prim-ajutor, în cazul accidentării unui schior, și să acorde sprijin la transportarea acestuia;

j) să își decline identitatea în fața organelor abilitate, în cazul în care a fost martorul unui accident sau a provocat el însuși accidentul.

8.2. Persoanele care utilizează pârtiile și traseele de schi pentru agrement în alt scop decât în cel al schiatului sunt obligate să respecte următoarele reguli:

a) să nu coboare pe pârtiile sau traseele de schi pentru agrement utilizând săniile sau dispozitive improvizate;

b) să nu deterioreze indicatoarele de semnalizare, panourile și balizele de marcare;

c) să nu circule pe pârtiile sau traseele de schi cu automobile, tractoare sau orice alt tip de vehicul;

d) să nu efectueze lucrări care ar conduce la deteriorarea pârtiei sau a traseului de schi;

e) să nu depoziteze materiale de orice natură sau deșeuri pe pârtiile și traseele de schi;

f) să nu utilizeze pârtiile și traseele de schi omologate pentru pășunat;

g) să nu lipească materiale publicitare pe suporturile sau pe plăcuțele indicatoarelor de semnalizare.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Convenției dintre Guvernul României
și Guvernul Ucrainei privind trecerea simplificată
a frontierei de stat comune de către cetățenii care domiciliază
în județele și raioanele de frontieră**

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Articol unic. — Se aprobă Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind trecerea simplificată a frontierei de stat comune de către cetățenii care domiciliază în județele și raioanele de frontieră, semnată la Ismail la 29 martie 1996.

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleșcanu
Ministru de interne,
Doru Ioan Tărăcilă

CONVENȚIE**Între Guvernul României și Guvernul Ucrainei privind trecerea simplificată a frontierei de stat comune de către cetățenii care domiciliază în județele și raioanele de frontieră**

Guvernul României și Guvernul Ucrainei, denumite în continuare *părți*, pornind de la dorința dezvoltării în continuare a colaborării între cele două state, străduindu-se să contribuie la lărgirea contactelor dintre cetățenii celor două state, au convenit asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1

Cetățenii României și cetățenii Ucrainei, care domiciliază permanent în județele și raioanele de frontieră prevăzute în anexa nr. 1 la convenție, pot trece frontiera de stat comună și pot rămâne în limitele județelor și raioanelor menționate, în conformitate cu prevederile acestei convenții.

ARTICOLUL 2

1. Cetățenii României trec frontiera de stat comună pe baza buletinului de identitate și a permisului în forma stabilită, iar cetățenii Ucrainei, pe baza buletinului de identitate și a talonului în forma stabilită. Permisul se completează în limba română, iar talonul în limba ucraineană.

2. Datele copiilor în vârstă de până la 14 ani, pentru cetățenii români, și până la 16 ani, pentru cetățenii ucraineni, se înscriu în documentele care dau dreptul la trecerea frontierei de stat comune a unuia dintre părinți sau a unei persoane însoțitoare.

3. În cazul călătoriilor în grup, permisul sau talonul se completează pe numele conducătorului grupului, iar celelalte persoane trec frontiera pe baza listei în care se înscriu numele și prenumele persoanei, data nașterii, numărul buletinului de identitate. Pentru minori, se aplică fotografia acestora. Lista și fotografiile copiilor vor fi confirmate de către organele competente ale părților. Persoanele înscrise pe listă, cu excepția minorilor, trebuie să aibă asupra lor buletinele de identitate.

4. Documentele care dau dreptul la trecerea frontierei de stat comune se eliberează de către organele competente ale părților.

Acestea vor face schimb de modele ale documentelor respective. În cazul introducerii unor noi modele sau al modificării documentelor care dau dreptul la trecerea frontierei de stat, părțile le vor notifica imediat pe cale diplomatică și vor remite noile modele sau documentele modificate, precum și speciamele de ștampile.

ARTICOLUL 3

1. Cetățenii statelor părți trec frontiera de stat comună prin punctele de trecere a frontierei special amenajate, prevăzute în anexa nr. 2 la convenție, pe jos, prin folosirea mijloacelor fluviale și feroviare sau cu mijloace de transport auto, înregistrate în județele României și în regiunile Ucrainei din zona de frontieră.

2. Trecerea frontierei de stat comune se realizează prin punctele de trecere cele mai apropiate de locul domiciliului.

3. Trecerea frontierei de stat comune se realizează în conformitate cu programul de lucru convenit de către împuterniciții de frontieră ai părților.

ARTICOLUL 4

Având în vedere interesele ambelor state, părțile vor lua măsurile necesare pentru deschiderea de noi puncte de trecere a frontierei și dezvoltarea infrastructurii celor existente, în scopul îmbunătățirii condițiilor pentru trecerea frontierei de stat.

ARTICOLUL 5

Cetățenii părților pot, de regulă, trece frontiera de stat comună și pot rămâne în limitele județelor și raioanelor de frontieră nu mai mult de două ori pe lună, pe o perioadă de până la 5 (cinci) zile din momentul trecerii frontierei.

În cazuri excepționale, perioada șederii poate fi prelungită cu aprobarea organelor competente ale părții primitoare, potrivit legislației acesteia.

ARTICOLUL 6

1. Cetățenii statelor părți, care trec frontiera de stat comună, se supun controlului de frontieră și celui vamal.

2. În punctele de trecere a frontierei de stat comune controlul vamal se face în conformitate cu legislația fiecărei părți.

ARTICOLUL 7

1. Dacă, pe timpul șederii cetățeanului unei părți pe teritoriul celeilalte părți, documentele sale, care dau dreptul la trecerea frontierei de stat, au fost pierdute sau deteriorate, el este obligat să comunice imediat despre cele întâmplate organului competent al statului unde se află.

2. În astfel de cazuri, organele competente ale părții primitoare vor elibera acestei persoane o adeverință privind pierderea documentelor, pe baza căreia, cu acordul împuterniciților de frontieră ai părților, persoana respectivă se întoarce în țara sa.

3. Dacă documentele pierdute vor fi găsite, organul competent al părții primitoare le va preda, în cel mai scurt timp, în punctul de trecere a frontierei, organului competent al celeilalte părți.

ARTICOLUL 8

1. Cetățenii uneia dintre părți, aflați pe teritoriul celeilalte părți, sunt obligați să respecte legislația acesteia.

2. Organele competente ale fiecărei părți au dreptul să refuze intrarea sau să reducă termenul de ședere pe teritoriul său al cetățeanului celeilalte părți. Despre hotărârea luată vor fi informați atât cetățeanul respectiv, cât și împuterniciții de frontieră.

ARTICOLUL 9

Înființarea unor noi puncte de trecere simplificată a frontierei de stat comune, deschiderea și închiderea acestora și, de asemenea, limitarea temporară a circulației prin punctele de trecere existente se realizează pe baza înțelegerii dintre părți, care le vor notifica pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 10

Fiecare parte poate să suspende în mod temporar aplicarea prevederilor acestei convenții, total sau parțial, din motive legate de apărarea ordinii publice sau de ocrotirea sănătății populației. Despre adoptarea sau anularea unei astfel de hotărâri, cealaltă parte va fi informată imediat, pe cale diplomatică, dar nu mai târziu de 24 de ore din momentul luării măsurii respective.

ARTICOLUL 11

Problemele legate de aplicarea prevederilor acestei convenții vor fi rezolvate de către părți prin contacte nemijlocite între împuterniciții de frontieră sau pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 12

Părțile, de comun acord, pot să aducă modificări și completări prezentei convenții.

ARTICOLUL 13

1. Această convenție se încheie pe termen nelimitat și intră în vigoare în a 30-a zi după ce părțile își fac cunoscută reciproc, prin schimb de note, îndeplinirea procedurilor legale necesare pentru intrarea în vigoare a acestei convenții.

2. Fiecare dintre părți poate denunța prezenta convenție, comunicând în scris despre aceasta celeilalte părți. În acest caz convenția își încetează valabilitatea în termen de 30 de zile de la data primirii de către partea respectivă a unei asemenea notificări.

ARTICOLUL 14

De la data intrării în vigoare a prezentei convenții, își încetează valabilitatea Convenția dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul U.R.S.S. privind trecerile simple ale frontierei de stat din 30 decembrie 1985.

Încheiată la Ismail, la data de 29 martie 1996, în două exemplare, fiecare în limba română și în limba ucraineană, ambele texte având aceeași valoare.

ANEXA Nr. I

LISTA

județelor și raioanelor de frontieră ale căror locuitori au dreptul să treacă, în regim simplificat, frontiera de stat comună

ROMÂNIA

Județele:

1. Satu Mare
2. Maramureș
3. Suceava
4. Botoșani
5. Galați
6. Tulcea

UCRAINA

Regiunea Zakarpatska:

1. Venogradskei
2. Hustskei
3. Tiacivskei
4. Rahivskei

Regiunea Ivano Frankivska:

1. Verhovenskei

Regiunea Cernivețka:

1. Putelskei
2. Vejnețkei
3. Storojenețkei
4. Gleboțskei
5. Gherțaivskei
6. Novoselețkei

Regiunea Odeska:

1. Reniskii
2. Ismailskei
3. Kiliskei

ANEXA Nr. II

LISTA

punctelor pentru trecerea simplificată a frontierei de stat comune

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. Halmeu — Diakove | — auto și pietonal |
| 2. Tarna Mare — Heja | — auto și pietonal |
| 3. Câmpulung la Tisa — Teresva | — feroviar |
| 4. Sighet — Bila Ţerkva | — |
| 5. Valea Vișeului — Dilove | — feroviar |
| 6. Izvoarele Sucevei — Sepit | — pietonal |
| 7. Ulma — Ruska | — auto și pietonal |
| 8. Vicovu de Sus — Krasnoilsk | — auto și pietonal |
| 9. Climăuți — Bila Crenetea | — pietonal |
| 10. Văscăuți — Novei Vovceneț | — pietonal |
| 11. Vicșani — Bagrenivka | — feroviar și pietonal |
| 12. Siret — Porubne | — auto și pietonal |
| 13. Racovăț — Diakivți | — auto și pietonal |
| 14. Galați — Reni | — fluvial |
| 15. Isaccea — Orlivka | — fluvial |
| 16. Plaur — Ismail | — fluvial |
| 17. Chilia Veche — Kilia | — fluvial |
| 18. Periprava — Velkove | — fluvial |

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind dezvoltarea cooperării în domeniul energetic, semnat la Erevan la 25 martie 1996

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind dezvoltarea cooperării în domeniul energetic, semnat la Erevan la 25 martie 1996.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului acord se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare.

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

București, 20 septembrie 1996.
Nr. 825.

Contrasemnează:

Ministrul industriilor,

Alexandru Stănescu

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleșcanu

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia privind dezvoltarea cooperării în domeniul energetic

Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia, denumite în continuare *părți contractante*, ținând seama de rolul crescând al cooperării internaționale în domeniul energetic, recunoscând importanța deosebită a cooperării tehnice dintre cele două țări prietene, tinzând să adâncească activitățile în comun în domeniul energetic, conducându-se în relațiile economice după principiile egalității în drepturi, ale avantajului reciproc și după alte principii ale dreptului internațional, au hotărât să încheie prezentul acord și s-au înțeles asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante vor promova o gamă largă de cooperări tehnico-științifice în domeniul energetic, în conformitate cu legile, reglementările și cu practicile la nivel guvernamental și instituțional din țările lor.

Eforturi deosebite se vor depune pentru încurajarea unei astfel de cooperări în următoarele direcții:

1. repararea și diagnosticarea structurilor hidroenergetice și hidrotehnice;
2. planificarea, construcția și întreținerea în comun a hidrocentralelor mici;
3. organizarea producției echipamentelor de bază pentru hidrocentrale mici;
4. organizarea producției de echipamente de reglare și control automat pentru hidrocentrale mici, precum și crearea de societăți mixte;
5. construirea unei rafinării de țiței, dezvoltarea, proiectarea și realizarea reprofilării fabricii chimice de „Polivinilacetat”;
6. schimbul și instruirea de specialiști în domeniul explorării, prelucrării și transportului țițeiului;
7. dezvoltarea în viitor a cooperării energetice în conformitate cu Programul Centrului Regional Energetic al Mării Negre;
8. dezvoltarea în viitor a cooperării în domeniul siguranței centralelor nucleare electrice.

ARTICOLUL 2

Cooperarea tehnico-științifică va fi realizată, între altele, prin:

1. schimburi de informații și documentare tehnico-științifice;
2. dezvoltarea unor programe comune de cercetare energetică în domenii de interes reciproc;

Întocmit la Erevan, la 25 martie 1996, în două exemplare originale, în limbile română, armeană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de interpretări diferite ale textului, se va lua ca bază textul în limba engleză.

3. colaborarea în construirea de anexe energetice.

Temele concrete de cooperare se vor realiza, de regulă, pe bază contractuală.

ARTICOLUL 3

În conformitate cu prezentul acord vor fi întocmite și realizate planuri de lucru pentru domenii de cooperare specifică, bazate pe acordul semnat între organismele legale de stat din cele două țări.

Reprezentanții celor două părți se vor putea întâlni anual, alternativ, în România și Armenia, pentru a examina stadiul de îndeplinire a planurilor de lucru și a conveni noi măsuri pentru dezvoltarea în continuare a cooperării.

ARTICOLUL 4

Cheltuielile delegațiilor pentru transportul extern, legate de acest acord de cooperare, vor fi suportate de către țara care trimite delegația.

Țara primitoare va suporta cheltuielile locale de cazare și de întreținere pentru delegația aflată în vizită.

ARTICOLUL 5

Prezentul acord de cooperare intră în vigoare de la data primirii ultimei notificări privind aprobarea de către organele competente din cele două țări, în conformitate cu legislația în vigoare în țările respective, și va fi valabil pe o perioadă de 5 ani de la data semnării.

Valabilitatea prezentului acord va putea fi prelungită automat pe noi perioade de câte 5 ani, dacă nici una dintre părți nu va notifica celeilalte intenția sa de a-l denunța cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea acestuia.

ÎN ATENȚIA CELOR INTERESAȚI: ABONAȚI ȘI ALȚI CITITORI!

Prin Hotărârea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 95 din 13 aprilie 1994, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are obligația publicării în Monitorul Oficial al României a actelor normative, nepublicarea lor atrăgând inexistența acestora.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege, Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, cu sediul în București, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, prin Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop, zilnic, între orele 8,00–15,00, iar vinerea, între orele 8,00–13,00, la telefon 211.57.30 sau direct la sediul acestuia.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că, începând cu data de 1 ianuarie 1996, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale sau la filialele societăților comerciale: RODIPET — S.A. (telefon 400.15.10), AMCO PRES — S.R.L. (telefon 643.93.90) și GEMINA PRES — S.R.L. (telefon 628.33.73), sunt următoarele:

Nr. crt.	Denumirea publicației	Valoarea abonamentului anual — lei —	Valoarea abonamentului trimestrial — lei —			
			Trim. I	Trim. II	Trim. III	Trim. IV
1.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba română	121.000	30.250	33.275	36.600	40.260
2.	Monitorul Oficial al României, în limba română, numere bis, de dimensiunea unei cărți (de peste 48 pagini/exemplar), care nu se includ în abonamentul de la nr. crt. 1	75.000	—	—	—	—
3.	Monitorul Oficial al României, Partea I, în limba maghiară	221.000	55.250	55.250	55.250	55.250
4.	Monitorul Oficial al României, Partea a II-a	415.000	103.750	103.750	103.750	103.750
5.	Monitorul Oficial al României, Partea a III-a	76.800	19.200	19.200	19.200	19.200
6.	Monitorul Oficial al României, Partea a IV-a	400.000	100.000	100.000	100.000	100.000
7.	Colecția Legislația României	48.000	12.000	13.200	14.520	15.970
8.	Colecția de hotărâri ale Guvernului	108.000	27.000	29.700	32.670	35.900
9.	Repertoriul actelor publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I	21.000	—	—	—	—
10.	Decizii ale Curții Constituționale	8.000	—	—	—	—
11.	Legislația României, ediții trilingve	27.000	—	—	—	—

Foarte important!

Abonamentul anual vă conferă informații complete și prompte cu privire la legislație și o economie importantă în bugetul dumneavoastră.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la telefon 614.24.29 sau fax 312.47.03.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.